



...

# DESCUBRE, IMAGINA Y CREA

...



CON: ..  
MÚSICA CREOLE  
..

# MÚSICA CREOLE

## INFORMACIÓN GENERAL

- **Autor:** Varios
- **Formato:** Audio y video
- **Público:** Niños y niñas de 0 a 6 años

## ⇒ AQUÍ ENCUENTRAS LA COLECCIÓN DE MÚSICA CREOLE EN MAGUARÉ ⇒

También puedes encontrar esta colección en [www.maguare.gov.co](http://www.maguare.gov.co) y en el área de **búsqueda** puedes escribir **Creole**. ¡Con un clic encontrarás hermosas canciones de San Andrés y Providencia!



## ¿DE QUÉ TRATA LA COLECCIÓN DE MÚSICA EN CREOLE?

Se trata de una recopilación de algunos arrullos, juegos y relatos con los que los papás, las mamás y los abuelos de la comunidad raizal del archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina reciben a sus bebés y los acompañan durante su infancia.

## ¿QUÉ PODEMOS HACER CON ESTE CONTENIDO?

Al conocer los contenidos en creole, entramos en contacto con diferentes formas de ver la infancia y sus imaginarios y la alegría que caracteriza los sonidos de esta zona del país. Este conjunto de canciones, videos y libros nos invitará a crear juegos de palabras, comunicarnos con el movimiento de nuestro cuerpo y crear ambientes sonoros diversos, que dialogan con imágenes coloridas.

### ¡IMPORTANTE!

El reconocimiento de las lenguas nativas y su articulación con las demás que hacen parte de nuestro entorno cultural, nos ofrecerá una apertura sensible hacia la diversidad de lenguajes presentes en las infancias.

Para las experiencias en las cuales usaremos los contenidos en creole, es pertinente escuchar y ver con anterioridad cada una de las piezas, con el fin de identificar los ritmos y posibilidades que pueden brindar cada una de ellas. El conocimiento de los contenidos nos dará más seguridad durante el desarrollo de la experiencia y nos permitirá enriquecerla paulatinamente.

Cuando en MaguaRED hablamos de los bebés, los niños, los hijos, los cuidadores, los papás, los profesores...¡También estamos hablando de las bebés, las niñas, las hijas, las cuidadoras, las mamás y las profesoras!

## ACTIVIDAD 1: PASITOS DE COLORES

AUDIOVISUAL | PLÁSTICA | CORPORAL Y ESCÉNICA | ORAL, ESCRITA Y LITERARIA | MUSICAL

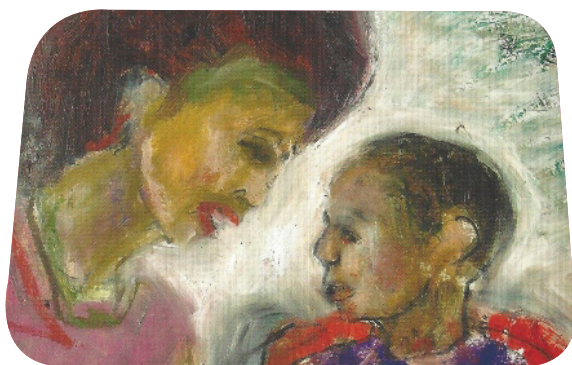
Prepara el ambiente creando un espacio en blanco, listo para ser intervenido, puedes usar cartulina o papel en gran formato y cubrir el suelo.

Disfruten de la canción **“Brown girl”** ¡si tienen ganas de bailar este video es el mejor! Invita a los niños a explorar el espacio completamente en blanco bailando descalzos y moviendo el cuerpo al ritmo de la música. Mientras tanto puedes disponer recipientes con agua y algunos pigmentos o anilinas de colores para que unten sus pies mientras recorren y bailan. El piso cambiara de color gracias a las huellas y el rastro que deja el cuerpo en su recorrido.



## ACTIVIDAD 2: BURBUJAS Y MÁS BURBUJAS

AUDIOVISUAL | PLÁSTICA | CORPORAL Y ESCÉNICA | ORAL, ESCRITA Y LITERARIA | MUSICAL



El momento del baño con los bebés puede ser la ocasión perfecta para cantar, inventar historias y transmitir la riqueza de la tradición oral. Escuchen la canción **“Miss Lucy”** que narra la historia de un niño que al estar en la tina bañándose, se come un jabón y junto con su madre, deben buscar distintos remedios para aliviarle la barriga. Hacer bombas de jabón es otra de las actividades más divertidas a la hora de un buen chapuzón.

Si compartimos con bebés, propongamos que el momento del baño sea de juego, canto y relatos, acompañados de burbujas que podemos hacer con el jabón que usamos cotidianamente.

Si compartimos con niños más grandes, invítalos a jugar con agua y burbujas, para esto podemos disponer en el espacio elementos como mangueras, pitillos, vasos plásticos, embudos, jabón y burbujeros. Pidamos que los niños y las familias estén dispuestos a mojarse y al son de la canción se pueden hacer burbujas de diferentes tamaños.

La experiencia la puedes enriquecer con otras narraciones, para esto puedes acercarte a la biblioteca más cercana y buscar literatura infantil donde el agua o las burbujas tengan protagonismo.

### ACTIVIDAD 3: FOTO HISTORIAS

AUDIOVISUAL | PLÁSTICA | CORPORAL Y ESCÉNICA | ORAL, ESCRITA Y LITERARIA | MUSICAL

Escuchemos la historia **“Breda Nancy, Breda Taiga an de buta fi food”** relatada en creole y luego si hace falta la pueden escuchar en español en **“Hermano Araña, hermano Tigre y el almuerzo de mantequilla”**. Esta narración acompañada de música y sonidos será el punto de partida para crear a partir de imágenes y nuevas sonoridades.



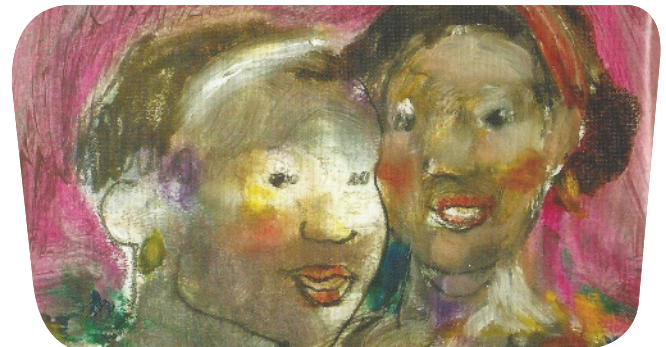
Prepara figuras o recortes de revistas con imágenes de animales y de otros personajes e invita a los niños a que recreen cada momento de la historia. Cada vez que lo hagan toma una fotografía de cada una de estas escenas, pueden construir nuevas historias a partir de la narración o continuar la historia inicial. Cuando tengas varias fotografías puedes compartirlas con ayuda de un video beam, un computador o imprimiéndolas para luego jugar a narrar y ambientar sonoramente esta historia. Alguien puede ser el narrador mientras otros crean la música de fondo y los sonidos incidentales, también pueden cambiar el orden de cada escena e inventar finales inesperados.

Esta historia la encuentras narrada también en inglés, así, puedes hacer uso de estos recursos para contarla de diferentes formas.

### ACTIVIDAD 4: MAYAYA O

AUDIOVISUAL | PLÁSTICA | CORPORAL Y ESCÉNICA | ORAL, ESCRITA Y LITERARIA | MUSICAL

En esta experiencia se dará lugar a una instalación en la cual la naturaleza invadirá el espacio artificial. Crea una mandala con tierra, hojas secas, flores y otras materias naturales que encuentres en tu entorno. Esta propiciará la aproximación al ambiente natural y sus diferentes características, cada sonido y olor generado, será una puerta a la pregunta sobre su textura, color y demás propiedades.



**“Mayaya O”** es una pieza musical que hace parte de los rituales de agradecimiento a la tierra y la naturaleza. Invita a recorrer en compañía de padres, madres y familiares que se convertirán en árboles, cuevas y diferentes elementos de este lugar.



Imagen de mandala creada por el artista plástico Alberto Lozada



## ACTIVIDAD 5: CLAP HAN

AUDIOVISUAL | PLÁSTICA |

CORPORAL Y  
ESCÉNICA

ORAL, ESCRITA  
Y LITERARIA

MUSICAL

Los **arrullos** son experiencias sensibles que se nutren de la musicalidad de la palabra y se acompañan de caricias, suspiros, miradas, aromas, movimientos del cuerpo, sonrisas y emociones. Los arrullos son como envolturas de melodías y sonidos amorosos que comienzan desde antes de nacer, en el vientre y que pueden estar presentes en diversos momentos para descansar, soñar, calmar, amamantar, acunar y consentir en el cálido encuentro con la primera infancia.



Mientras acunas a tu bebé y lo meces al ritmo de **“Clap Han”** (lo encuentras en audio y en karaoke), sigue la letra de este arrullo en creole para la hora de ir a dormir, busca un punto de encuentro como mirarse a los ojos mientras lo arrullas o susurrar muy suavemente cerquita al oído.

Utiliza un tono de voz tranquilo que ambiente este encuentro y si quieres puedes cambiar la letra de la canción por palabras que quieras compartir o simplemente jugar con su balbuceo.

### Recuerda que...

- En Colombia contamos con más de **65 lenguas vivas** entre indígenas, dos criollas (de San Andrés y San Basilio de Palenque), una romaní (pueblo gitano), el español y la lengua de señas colombiana. **Son más de 60 “lenguotas”** tan complejas en su estructura y tan importantes como cualquier otra lengua que conozcamos (inglés, portugués o danés, por ejemplo). Varias de ellas están en serio peligro de extinción porque hay muy pocos hablantes vivos y, por esa razón, tenemos una gran responsabilidad por delante para mantener el patrimonio inmaterial de las lenguas maternas.
- Según el documento Lenguas Nativas y Primera Infancia, del Ministerio de Cultura y el Instituto Colombiano de Bienestar Familiar (ICBF), “La idea que tenemos de nosotros mismos está íntimamente tejida con la lengua que hablamos; nuestra identidad, nuestros pensamientos y sueños están en buena parte adheridos a la lengua materna, porque en esa lengua nuestros familiares nos mostraron el mundo y se volvió parte de nuestro ambiente y tejido social”.

## RECURSOS COMPLEMENTARIOS

- MaguaRED. [¿Qué hacer con lo que no nos podemos comer?](#).
- MaguaRED. [Lenguas, lengüitas y lenguotas.](#)
- MaguaRED. [Evelio Cabrejo: leer para construir la psiquis de los niños.](#)